

**Паспорт ООП Applied Linguistics and Text Analytics**

**1. Общая характеристика ОП**

<b>Шифр и наименование направления подготовки</b>	45.04.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика Applied Linguistics and Text Analytics
<b>Образовательный стандарт, на основе которого разработана ООП</b>	ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ СТАНДАРТ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ ФЕДЕРАЛЬНОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО АВТОНОМНОГО ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО УЧРЕЖДЕНИЯ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ «НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ «ВЫСШАЯ ШКОЛА ЭКОНОМИКИ» Уровень высшего образования: Магистратура Направление подготовки: 45.04.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика Квалификация: Магистр  УТВЕРЖДЕН ученым советом Национального исследовательского университета «Высшая школа экономики» Протокол от 22.12.2017 г. № 13 В редакции 2019 г.
<b>Сетевая форма реализации</b>	Нет
<b>Объем программы</b>	120 ЗЕ
<b>Срок и форма обучения</b>	2 года, очная
<b>Язык обучения</b>	Английский
<b>Специализации</b>	Не предусмотрены
<b>Квалификация выпускника</b>	Магистр лингвистики
<b>Возможность получения двух дипломов</b>	Нет
<b>Финансирование программы</b>	бюджетная
<b>ФИО Руководителя/руководителей программы с указанием контактов</b>	Меркулова Эдита Николаевна <a href="mailto:emerkulova@hse.ru">emerkulova@hse.ru</a> +7 910 385 9740
<b>ФИО разработчиков программы с указанием контактов</b>	Меркулова Эдита Николаевна <a href="mailto:emerkulova@hse.ru">emerkulova@hse.ru</a> +7 910 385 9740

	Цветкова марина Владимировна mtsvetkova@hse.ru (831) 416-98-24 (внутр. 6382) +7 095 663 2533
--	---

## **2. Актуальность программы, цели и задачи ОП (1-2 стр.)**

В современной лингвистике, пожалуй, как ни в какой другой гуманитарной науке, наиболее ярко проявляется актуальный для всех наук в 21 веке принцип интегративности, причем не только внутри наук гуманитарной парадигмы, но и с науками естественнонаучного цикла. Новая цифровая реальность создает новые СМИ, новые типы дискурсов, что приводит к появлению новых видов коммуникации и изменению ее форм, а это, в свою очередь, влечет за собой изменения на разных уровнях языка.

Цифровизация и компьютерные технологии позволяют эффективно исследовать языковые явления и описывать новые тенденции на материале колоссальных массивов данных в кратчайшее время. Новые возможности цифровой лингвистики оказываются востребованными академическим, научным, политическим и бизнес сообществами, что проявляется во все большем расширении запроса на компетенции, связанные с областью цифровых гуманитарных технологий.

На рынке труда наблюдается рост потребности в грамотных специалистах-лингвистах, владеющих навыками точных методов исследования текстов, в сочетании с лингвистическим анализом, позволяющими определять, какого эффекта стремятся добиться отправители сообщения; на какую аудиторию ориентируют свой текст; какими языковыми средствами решают поставленную коммуникативную задачу; а также способных генерировать тексты, максимально эффективно воздействующие на целевую аудиторию, умеющих создавать цифровые продукты.

При общей ориентации на цифровой анализ данных, специальное внимание на программе будет уделяться формированию способности грамотно строить устное и письменное высказывание. Материалом для формирования компетенций являются различные виды дискурса: рекламный, политический, академический, что дает магистрантам представление о специфике сфер приложения приобретенных на программе знаний и навыков: реклама, продвижение, оценка, создание имиджа, и т.п. Таким образом, программа будет формировать новый тип лингвиста-аналитика, способного использовать в своей работе широкий арсенал современных средств обработки информации.

Кроме того, прикладная лингвистика сегодня все более устремляется в сторону наук о мозге, в результате чего особенную актуальность приобретает такое направление как нейролингвистика.

В рамках развития наиболее актуальных направлений современной прикладной лингвистики вводится трек клинической лингвистики с опорой на нейролингвистические исследования, проводимые Центром языка и мозга (НИУ ВШЭ - Москва). На данный момент проводятся мероприятия по открытию в филиале Нижегородского отделения нейролингвистики (далее - НОН) Центра языка и мозга НИУ ВШЭ. НОН планируется как подразделение лидирующего в России научного центра (ЦЯиМ) для исследования фундаментальных и прикладных задач, касающихся мозговых основ языка, а также как эмпирическая база для создания уникальных для региональной России образовательных программ и исследовательских проектов по нейролингвистике.

Наличие подразделения со сформированным штатным расписанием и исследовательскими позициями позволяет филиалу предлагать выпускникам, прошедшим обучение на магистерских программах в НИУ ВШЭ в Москве, профильные места с перспективой карьерного и научного роста. Помимо исследовательской работы научные сотрудники будут вести цикл образовательных дисциплин нейролингвистической проблематики (Основы нейролингвистики, Нейролингвистические исследования детской

речи, Современные методы нейролингвистических исследований, Альтернативная коммуникация и др.). Имеющиеся контакты нижегородских нейрохирургов с московскими и нижегородскими лингвистами для проведения операций с пробуждением (awake surgery) позволяют говорить о наличии стабильной клинической базы для нейролингвистических исследований. Некоторые из заявленных тем перекликаются с тематикой дисциплины “Психоллингвистика и психоллингвистические методы исследований”, что позволит существенно расширить арсенал нейропсихоллингвистических методов, которыми могут пользоваться магистранты, а также более четко обозначит вектор трека, который связан с науками о психике и мозге. Нейролингвистические методы изучаются в рамках НИС.

Образовательная деятельность нижегородского отделения нейролингвистики положит начало масштабной подготовке молодых кадров в области нейролингвистики. В целом, активности в области нейролингвистики смогут послужить точкой инициации развития нейронаук в регионе.

Особенностью программы являются ее **междисциплинарность, практикоориентированность и инструментальность**. Курсы и материалы организованы таким образом, чтобы сформировать у студентов способность к анализу и критическому мышлению.

Цель магистерской программы – подготовка высококвалифицированных лингвистов, владеющих современными лингвистическими и компьютерными методами в области анализа и обработки текстовых данных.

Основная задача ОП

В процессе посещения лекций, командной проектной работы, участия в дискуссиях, прохождения практик, осуществления исследовательской деятельности сформировать у магистрантов способность работать с текстами на разных языках различных типов, любых объемов; выстраивать собственное исследование, базируя его на максимально эффективном для избранной цели подходе или исследовательской парадигме, обращаясь, при необходимости, к новым программным продуктам.

### ***3. Характеристика сегмента рынка образовательных услуг:***

2.1 международный и отечественный опыт в избранной сфере, особенности проекта в свете этого опыта (1-2 стр.);

Магистерские программы по специальности «Прикладная лингвистика» присутствуют во многих зарубежных университетах. Анализ содержания таких программ позволяет сделать вывод, что зарубежные университеты предлагают подготовку в рамках данной специальности по двум основным направлениям:

- методика преподавания английского или других языков ( Universidade de Coruna, University of technology Sydney, University of Queensland, the Arctic University of Norway, Massey University)
- техническая специализация: Text Mining (Vrije Universiteit Amsterdam), Language Technology (University of Gothenburg), Computational Linguistics (Charles University)

Те университеты, которые заявляют подготовку специалистов по “Applied linguistics” без дополнительной спецификации (University of New England, University College London, The University of Edinburgh), делают в программах акцент на следующих тематиках:

- билингвизм и мультилингвизм
- английский как язык мирового общения
- основы преподавания первого и второго иностранных языков
- язык и идентичность
- социоллингвистика

- дискурс анализ
- академическое письмо

В результате обзора рынка образовательных услуг в России, мы обнаружили несколько программ, сочетающих в себе лингвистическую и компьютерную составляющие. Предлагаемые отечественными ВУЗами магистерские программы по направлению «Прикладная лингвистика» сочетают в себе фундаментальный компонент и компьютерный. По контенту выявленные программы были условно разделены нами на три группы.

В одних программах акцент смещен в сторону компьютерной лингвистики: НИУ ВШЭ Москва, РГГУ, СПбГУ, ТГУ, где академическая подготовка в области теоретической лингвистики сочетается с овладением современными методами научно-исследовательской, экспертно-аналитической, инженерной работы в области компьютерной лингвистики.

Другие программы как, например, «Переводоведение и прикладная лингвистика» Ульяновского государственного технического университета или «Фундаментальная и прикладная лингвистика» в МГУ отдают предпочтение теоретической и формальной лингвистике, лингвистической типологии, когнитивной лингвистики, фонетике и фонологии, переводоведению, но также включают в учебные планы отдельные курсы по компьютерной лингвистике.

Существует также ряд узкоспециализированные программ на английском языке. Например, Master's Degree Program in Linguistics "PSYCHOLINGUISTICS OF INTERCULTURAL COMMUNICATION" (МГМУ), MA in Foreign Language of Professional Communication and Specialised Translation (ПУДН), Linguistic Theory and Language Description (ВШЭ Москва).

Учебные планы магистерской программы «Applied Linguistics and Text Analytics» составлено таким образом, что их ядро содержит треки и курсы, являющиеся неотъемлемой частью учебных планов по направлению «прикладная лингвистика» во всем мире, что обеспечивает упрощение международной академической мобильности.

Вместе с тем, программа имеет и уникальную составляющую, которая обеспечивается соединением двух содержательных блоков:

1. блока фундаментальных лингвистических дисциплин:
  - a. Собственно лингвистические дисциплины
    - i. Социолингвистика
    - ii. Психолингвистика
    - iii. Функциональные модели в естественном языке
    - iv. Риторика и спичрайтинг
    - v.
  - b. Дисциплины, в освоении которых активно используются корпусные и компьютерные методы
    - Формальное представление естественного языка
    - Лингвистическая безопасность и языковое планирование
    - Лингвистическая экспертиза текста
    - Методы решения прикладных лингвистических задач в бизнесе
    - Методы и технологии дискурс анализа
2. блока прикладных дисциплин (состоящего из нейролингвистического компонента и компонента, связанного с текстовой аналитикой лингвистического и IT характера):
  - Алгоритмы обработки естественного языка на Python
  - Прикладные задачи компьютерной лингвистики
  - Современные цифровые технологии текстовой аналитики

В рамках НИС при обсуждении проектов основное внимание уделяется автоматическим методам позволяющим решать исследовательские задачи, а также на

практике рассматриваются возможности применения нейролингвистических методов в лингвистических исследованиях ( Курс “Автоматический анализ данных” и “Нейролингвистика и нейролингвистические методы исследований”).

В рамках Проектно-исследовательского семинара изучаются такие дисциплины, как “Цифровые проекты” и “Методы решения прикладных лингвистических задач в бизнесе”

Как показывает список приведенных блоков дисциплин, программа знакомит слушателей с передовыми технологиями в сфере лингвистических дисциплин, так и дает достаточно полный репертуар средств, чтобы выпускники могли найти свое место на современном рынке труда, связанном с инструментами текстовой аналитики. Компетенции, формируемые дисциплинами блоков, в совокупности формируют профессиональные треки, которые могут выбрать наши выпускники для дальнейшего профессионального совершенствования.

## 2.2 основные внешние и внутренние конкуренты (преимущества и недостатки конкурентных программ, стоимость обучения, стратегии их продвижения, особенности позиционирования);

Магистерские лингвистические программы региона остаются классическими лингвистическими программами, какими они были в момент создания более 10 лет назад: с преимущественно фундаментальной ориентацией, слабо выраженным прикладным элементом. Они готовят специалистов, способных «анализировать и создавать тексты различной жанрово-стилевой принадлежности; понимать специфику коммуникации в таких сферах общения, как культурно-образовательная, деловая, политическая, масс-медийная; ориентироваться в коммуникативном процессе и условиях его протекания».

Принципиальным отличием предлагаемой нами программы является ее практическая ориентированность, ярко выраженный инструментальный характер, заточенность под конкретные запросы современного рынка труда, возможность выбора уже в ходе учебы трека профессионального развития и его совершенствования через проектную и исследовательскую деятельность.

Поскольку программа, являясь лингвистической, содержит внушительный блок IT дисциплин, отвечающий за формирование современных инструментальных навыков, то ее потенциальными конкурентами могут оказаться не только лингвистические программы, но и программы, связанные с анализом данных.

Понятно, что в программах направления «Прикладная математика и информатика» естественным образом в большем объеме представлены такие дисциплины, как «эвристический анализ данных», «нейросети», «машинное обучение», «Data Mining», «Big data», «Data analysis», «анализ текстов», «анализ данных», и т.п., чем предполагает программа «Applied Linguistics and Text Analytics». Наши выпускники не будут получать компьютерные навыки и навыки программирования в том объеме, в котором ими владеют выпускники IT специальностей, где эти компетенции являются основными. Мы ставим своей задачей дать магистрантам лишь базовые навыки в этих сферах для того, чтобы они имели возможность профессионально развиваться в этом направлении, а также повысить свою конкурентоспособность на современном рынке труда.

Обновленная программа «Applied Linguistics and Text Analytics» займет достойное место на рынке образовательных услуг в ряду иных высококласных и наукоемких магистерских программ. Основным преимуществом программы является: ее междисциплинарный характер, сбалансированность предметных и практических областей знания, осваиваемых студентами во время обучения, возможность овладеть на программе как современными лингвистическими методами анализа и обработки текста, так и современными востребованными на рынке труда IT инструментами.

Давая навыки и умения по работе с речевым материалом на разных языках, «Applied Linguistics and Text Analytics», в сравнении с большинством магистерских программ Москвы

(например: «Иностранные языки в пространстве современной межкультурной коммуникации» в МГПУ, «Теория коммуникации и синхронный перевод» в РУДН и пр.) не концентрируется собственно на обучении языкам, выходя за рамки лингводидактики. В программе нет упора на реализацию научно-прикладных стратегий и тактик лишь на столь популярном сейчас английском языке, как, например, в «Лингвистике англоязычного общественно-политического дискурса», читаемой в СПбГУ, наряду с безусловным обучением таким практическим навыкам. Программа в концептуальном отношении близка к магистратуре «Теория языка и прикладная лингвистика», разработанной в УрФУ им. Б.Н.Ельцина («Applied Linguistics and Text Analytics» также дает знания в области психолингвистики, социолингвистики и когнитивной лингвистики, направленных в том числе на разработку компьютерных продуктов анализа текста), но имеет преимущества по сравнению с указанной выше программой:

- в содержательной части: программа УрФУ ориентируется, прежде всего, на работу с англоязычными текстами и ограничивает свою сферу общественно политическим дискурсом; программа УрФУ не предполагает трека, связанного с нейролингвистикой;
- в области ценовой политики: обучение в магистратуре по направлению «Applied Linguistics and Text Analytics» дешевле;
- в географическом отношении: «Applied Linguistics and Text Analytics» выглядит более привлекательной для жителей центральной России в силу месторасположения НИУ ВШЭ – Нижний Новгород.

В ценовом ряду программа «Applied Linguistics and Text Analytics» по стоимости находится несколько выше программ нашего города (160 000 vs 130-140 000 - ННГУ им. Лобачевского; НГЛУ им. Н.А. Добролюбова; НГПУ им. Минина).

### **2.3 Конкурентные преимущества новой ОП (до 2 стр.).**

Существующие в регионе лингвистические программы дают достаточно хорошее фундаментальное лингвистическое образование, но остаются избыточно теоретическими и мало учитывают новейшие достижения в гуманитарных науках, игнорируя такое остро востребованное современным рынком труда качество, как междисциплинарность. Поэтому лингвист, пришедший из другого вуза, получит на программе принципиально новое и современное представление о своей специальности и ее возможностях. Владение достаточно широким репертуаром количественных методов (статистика, компьютерная и корпусная лингвистика, языки программирования и т.п.), а также прохождение практик в различных отраслях (органы власти, цифровая реклама, СМИ, аналитика цифровых данных, учебные центры банков, государственные учреждения, музеи, и пр.), существенно расширит возможности трудоустройства наших выпускников. Они получат возможность познакомиться со сферами, в которых может быть востребован современный лингвист и выбрать одну из них для дальнейшего профессионального развития.

Англоязычность программы Applied Linguistics and Text Analytics призвана повысить конкурентоспособность выпускников, которые могут получить рабочие места в международных компаниях, где требуется продвинутый уровень владения иностранным языком, поскольку они имеют возможность поддерживать и совершенствовать собственный уровень владения английским языком в условиях академического и профессионального общения. Помимо этого, чтение дисциплин на английском языке позволит существенно расширить географию приема абитуриентов за счет иностранцев, которые не владеют русским языком в должной мере, но хотели бы получить качественное образование в России.

Выпускник программы «Applied Linguistics and Text Analytics» будет обладать компетенциями по программированию, работе с текстовыми данными, знаниями, позволяющими анализировать тексты и массивы текстов с применением методов ряда

лингвистических дисциплин таких, как методы психолингвистики, нейролингвистики, социоллингвистики, юридической лингвистики, дискурс анализа.

Освоение технологического инструментария будет поддерживаться фундаментальными знаниями о принципах и закономерностях гуманитарной научной мысли, о теоретических подходах к формализации гуманитарного знания и когнитивных процессах человеческого познания и структурирования информации с помощью языка.

Выпускники программы будут обладать такими востребованными на современном рынке труда умениями, как:

- порождать и анализировать тексты;
- организовывать и проводить исследования с целью разработки и создания инновационных электронных языковых ресурсов (корпусов текстов, словарей, лексических, терминологических баз данных);
- осуществлять мониторинг массивов информации, разрабатывать краткосрочные и долгосрочные прогнозы в различных предметных областях с использованием современных компьютерных инструментов лингвистического исследования;
- сопоставлять различные типы дискурсов, проводить компаративный анализ информации из разных предметных областей;
- разрабатывать экспертные оценки и делать краткосрочные и среднесрочные прогнозы в области языковой политики и языкового планирования;
- разрабатывать новые материалы, электронные словари, тезаурусы и базы данных, в том числе и для преподавания русского языка как иностранного;
- готовить качественные аналитические документы.

Обладание перечисленными компетенциями позволит им найти применение в широком круге сфер, где требуются навыки:

- Лингвистического программирования – обработки естественного языка при помощи различных инструментов
- Тестирования результатов своей работы, работы с багами
- Изучения и внедрения новых технологий, разработки архитектурных решений, разработки скриптов
- Документирования кода, описания разрабатываемых компонентов
- Взаимодействия с разработчиками-программистами, копирайтерами-сценаристами
- Проведения количественных и качественных исследований
- Работы с текстами: извлечение смыслов, формирование триплетов в формате субъект (подлежащее), предикат (сказуемое), объект;
- Составления словаря синонимов к извлекаемым из текстов триплетам;
- Определения общей направленности, смысла всего текста, его отдельных глав, абзацев и т. п.;
- Построения синтаксических деревьев для определенных видов текстов (вначале речь будет идти о текстах юридических документов);
- Выполнения иных задач, которые могут потребоваться в ходе реализации проекта по созданию ИИ.
- Знания основ программирования, основ корпусной лингвистики, теории вероятности, математической статистики, методов и алгоритмов Text Mining
- Знания иностранного языка на высоком уровне
- Высокого уровня самостоятельности, готовность настройки оборудования «под себя»
- Работы с регулярными выражениями
- Владения языками программирования (Python)
- Исследований на основе анализа упоминаний в социальных медиа
- Работы с основными системами мониторинга и аналитики соцмедиа
- Коротко и ясно излагать мысли, типизировать и классифицировать их
- Поиска информации в соцсетях

- Грамотной письменной речи  
А также:
- Знания в области морфологии, синтаксиса, лексической и грамматической семантики, типологии в объеме программы специализированных учебных заведений;
- Способность самостоятельно решать поставленные задачи;
- Способность работать в команде.

Анализ запросов рекрутинговых агентств убедительно свидетельствует, что на перечисленные компетенции наблюдается активный спрос работодателей. Составлен перечень должностей, которые могут занимать выпускники программы:

- текстовый аналитик
- специалисты по информационной безопасности
- специалист по выстраиванию имиджа компаний
- куратор информационной безопасности работник PR и GR службы
- Помощник руководителя / Бизнес-ассистент
- Консультант по безопасности личного профиля
- Media Account Manager
- Data Scientist (Аналитик)
- Оператор по обработке XML файлов
- Бизнес ассистент
- Localization lead
- Разработчик - лингвист (NLP)
- Лингвист
- Редактор субтитров
- Аналитик инфополя соцмедиа
- Разработчик-лингвист (чат-бот сервис)

Такие специалисты востребованы в коммерческих организациях, банках, государственных органах власти, учреждениях культуры, образовательных учреждениях, пресс службах и т.п. Везде, где требуется проводить мониторинг, делать аналитику, обеспечивать информационную безопасность и формировать лояльность потребителей. Как показал мониторинг предлагаемых HR агентствами вакансий, в Нижегородском регионе интерес к перечисленным специалистам проявляют ведущие компании из разных отраслей экономики (ООО ИКЦ АКАДЕМКНИГА, ООО ЮНИТПЭЙРУ, ООО Thomson Reuters, ООО ТраниоSCHNEIDER GROUP, МФИ Софт, Нижний Новгород, ЗАО КонсультантПлюс, Зенимакс Еуроп Лимитед, Интерфакс, Пятерочка. Офис, TheSoul Publishing, ООО Topr Сервис, телеканал ТНТ4, ГПМ РТВ, Web Interactive World, ПАО «МТС» и т.д.).

Нейролингвистические науки, изучаемые на программе, обеспечивают интерес к выпускникам программы со стороны медицинских учреждений и позволяют им работать лингвистами, сопровождающими операции на мозге с пробуждением; в сфере реабилитации постинсультных больных, детей с особенностями развития.

#### **4. Целевая аудитория ОП** (критерии набора студентов, величина предполагаемого потока (в т.ч. бюджетной его части, при ее наличии) (0,5 стр.)

Главной целевой аудиторией ОП являются выпускники бакалаврских лингвистических программ, и других программ гуманитарного цикла (лингвистика, фундаментальная и прикладная лингвистика, журналистика, международные отношения, связи с общественностью, филология), имеющие уровень владения английским языком B2, или приближенный к нему. Допускается обучение на программе выпускников технических вузов, имеющих интерес к лингвистике, и обладающих достаточно высоким уровнем



владения английским языком. Для выпусков нелингвистических специальностей имеются адаптационные курсы

### **Критерии отбора**

Вступительные испытания предполагается проводить в два тура:

1. Конкурс портфолио.
2. Мотивационное собеседование.

**Величина предполагаемого потока:** 20 бюджетных мест и 5 мест по договору (иностранные студенты).

Выпускникам магистратуры присваивается степень «Магистр лингвистики»

### **5. Характеристика профессиональной деятельности и перечень профессиональных компетенций выпускника** (т.н. «портрет выпускника» ОП)

В результате освоения ОП у выпускника НИУ ВШЭ формируются универсальные, общепрофессиональные (определены в разделах ОС по направлениям подготовки) и профессиональные компетенции.

<b>Профессиональные компетенции (планируемые результаты освоения ОП)</b>	
<b>Код компетенции</b>	<b>Наименование компетенции</b>
ПК-1	Способен планировать научно-исследовательскую деятельность, проводить самостоятельные исследования и получать новые научные результаты в области профессиональной деятельности
ПК-2	Способен проводить теоретические и практические занятия по дисциплинам предметного поля, создавать методические пособия и подготавливать учебно- методические и научно-методические материалы, в т.ч. междисциплинарного характера
ПК-3	Способен произвести углубленный анализ проблем, постановку и обоснование проектных задач, связанных с лингвистической проблематикой, моделированием и разработкой языковых компонент в междисциплинарных проектах
ПК-4	Способен самостоятельно разработать методику и инструментарий для осуществления исследовательской и проектной деятельности в области фундаментальной и прикладной лингвистики
ПК-5	Способен разрабатывать и управлять проектами (подпроектами), анализировать риски
ПК-6	Способен планировать и реализовать проекты в сфере межкультурной коммуникации, в том числе направленные на изучение языка как объекта культуры
ПК-7	Способен проводить анализ качества языковых данных, корпусов, систем, использующихся для автоматической обработки естественного языка
ПК-8	Способен обеспечивать аналитическую поддержку выработки и принятия решений в сферах, касающихся языковой политики, мониторинга

	текстовых данных, сохранения языкового наследия
ПК-9	Способен разрабатывать структуру и содержание образовательного процесса в области лингвистики, создавать учебные материалы и прикладные программы языкового обучения в системе общего и среднего профессионального образования, дополнительного образования
ПК-10	Способен осуществлять письменный перевод различных типов текстов (в том числе художественных произведений) и сопровождать их необходимым редакторским комментарием
ПК-11	Способен проводить квалифицированное переводческое сопровождение международных мероприятий разного типа (в том числе научных) с использованием современных информационных технологий и программного обеспечения
ПК-12	Способен осуществлять редактирование научной и научно-популярной литературы по лингвистике и смежным областям, в том числе переводы с русского языка на иностранный и с иностранного на русский
ПК-13	Способен осуществлять лингвистическую обработку текстов в производственно-практических целях
ПК-14	Способен разрабатывать и совершенствовать электронные языковые ресурсы, лингвистические компоненты информационных систем, лингвистические модули компьютерных систем обучения
ПК-15	Способен проводить квалифицированный анализ различных типов устного и письменного дискурса в производственно-практических целях
ПК-16	Способен разрабатывать методики и алгоритмы дигитализации гуманитарного наследия, в том числе специальные языковые разметки корпусов
ПК-17	Способен разработать концепцию, осуществить подготовку, проведение и организационное сопровождение научного мероприятия, в том числе международного характера
ПК-18	Способен определять, транслировать общие цели в профессиональной и социальной деятельности
ПК-19	Способен порождать принципиально новые идеи и продукты, обладает креативностью, инициативностью
ПК-20	Способен создавать, описывать и ответственно контролировать выполнение технологических требований и нормативов в профессиональной деятельности

Профессиональные компетенции являются специфическими для выпускников данной образовательной программы. Профессиональные компетенции определяются на основе профессиональных стандартов, соответствующих профессиональной деятельности выпускников, а также на основе анализа требований рынка труда, обобщения зарубежного опыта, проведения консультаций с ведущими работодателями, объединениями работодателей отрасли, в которой востребованы выпускники.

Совокупность всех универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций, сформированных у выпускника, обеспечивает его способность осуществлять профессиональную деятельность не менее чем в одной области или сфере профессиональной деятельности, или решать задачи профессиональной деятельности не менее чем одного типа, установленного в ОС (*приводится анализ востребованности и возможностей трудоустройства выпускников*)

<b>Область профессиональной деятельности</b>	<b>Типы задач профессиональной деятельности</b>	<b>Коды профессиональных компетенций</b>
01.004 Педагогическая деятельность в профессиональном обучении, профессиональном образовании, дополнительном профессиональном образовании	научно-исследовательский и преподавательский	ПК-1, ПК-2, ПК-4, ПК-7, ПК-9, ПК-14, ПК-16
06.003 Проектно-конструкторская деятельность 06.004 Разработка и тестирование программного обеспечения 06.019 Разработка технической документации и методического обеспечения продукции в сфере информационных технологий (ИТ) 06.016 Менеджмент проектов в области информационных технологий (ИТ) 06.022 Проектно-исследовательская деятельность в области информационных технологий	проектный	ПК-3, ПК-4, ПК-5, ПК-6, ПК-7, ПК-13, ПК-14, ПК-18, ПК-19, ПК-20
11.003 Корреспондент (репортер) в мультимедийных, печатных, теле- и радиовещательных средствах массовой информации (СМИ)	аналитический	ПК-3, ПК-4, ПК-7, ПК-8, ПК-15, ПК-20
01.002 Деятельность по психолого-педагогическому сопровождению образовательного процесса 01.003 Педагогическая деятельность в дополнительном образовании детей и взрослых	педагогический	ПК-2, ПК-9, ПК-14, ПК-19
11 Средства массовой информации, издательство и полиграфия	переводческий	ПК-10, ПК-11, ПК-12, ПК-15
06.012 Предпринимательская деятельность в области информационных технологий 06.014 Информационные технологии в экономике и государственном управлении 06.016 Менеджмент проектов в области информационных технологий (ИТ)	производственно-практический	ПК-4, ПК-5, ПК-6, ПК-7, ПК-13, ПК-14, ПК-15, ПК-16, ПК-20
07 Административно-управленческая и офисная деятельность 06.016 Менеджмент проектов в области информационных технологий (ИТ)	организационно-управленческий	ПК-5, ПК-6, ПК-17, ПК-18, ПК-19, ПК-20

07.002 Организационное и документационное обеспечение управления организациями любых организационно-правовых форм 06.017 Руководство разработкой программного обеспечения		
--	--	--

### **6. Характеристика элементов ОП, структуры учебного плана**

В основе учебного плана программы лежит переход от блока теоретико-лингвистических курсов в 1-2 модулях к более прикладным курсам со значительной методологической и компьютерной составляющей в 3-4 модулях, что отражает общую установку программы на практикоориентированность и прикладной характер получаемых студентами компетенций. Преподавание ведется на английском языке.

Учебный план разработан с учетом того, что не все студенты программы имеют базовое лингвистическое образование и имеет следующую структуру:

#### Адаптационные курсы

Курсы «Основы теории языка» и «Основы программирования Python» направлены на то, чтобы дать возможность студентам без базового лингвистического образования, а также студентам-лингвистам, окончившим бакалавриат в других вузах, получить компетенции, необходимые для дальнейшего успешного освоения программы.

#### Блок дисциплин направления

Блок дисциплин направления включает в себя курсы «Формальное представление естественного языка» и «Функциональные модели в естественном языке». Задача этих курсов состоит в том, чтобы заложить теоретические основы и методологическую базу формального и функционального моделирования языка, сформировать способность самостоятельного применения технологий моделирования языка в собственных исследованиях и проектной работе.

#### Блок дисциплин программы

Все курсы программы преподаются на английском языке для того, чтобы студенты могли поддерживать и совершенствовать свою языковую компетенцию.

- курсы «Методы и технологии дискурс анализа» и «Социоллингвистика массмедийного дискурса» ставят своей задачей познакомить студентов с современной лингвистической теорией дискурсивного анализа и обучить современным методикам и технологиям медийного, коммерческого и политического дискурс-анализа;
- курс «Основы компьютерной лингвистики» закладывает теоретические основы и практические навыки применения статистических методов анализа текстовых данных;
- курс «Психоллингвистика и психоллингвистические методы изучения политического дискурса» направлен на освоение современных психоллингвистических теорий и применение конкретных психоллингвистических методик к анализу текстов;
- курс «Теория и практика перевода» ставит своей задачей обучение современным методикам и практикам перевода, включая машинный перевод;
- курс «Языковая политика и языковое планирование» закладывает теоретические основы и методологическую базу прикладных навыков описания, анализа и сравнения языковых ситуаций;
- курс «Лингвистическая экспертиза политического текста» знакомит студентов с основными понятиями, типами экспертных задач и методиками лингвистической экспертизы политического текста;

Компьютерные курсы:

- Алгоритмы обработки естественного языка на Python
- Прикладные задачи компьютерной лингвистики
- Современные цифровые технологии текстовой аналитики

позволяют дать выпускникам программы представление о задачах, решаемых с использованием инструментов текстовой аналитики; дать представление об основных технологиях и алгоритмах, используемых инструментами текстовой аналитики; научить студентов использовать для решения прикладных и исследовательских задач основные технологии и алгоритмы текстовой аналитики и оценивать полученный с их помощью результат; дать представление о современном рынке инструментов текстовой аналитики

дисциплина из общеуниверситетского пула «МАГО-ЛЕГО» предоставляет студентам возможность приобрести практические навыки и компетенции в лингвистической предметной области по своему выбору.

#### Практики, проектная и научно-исследовательская работа

- **производственная практика** студентов связана с непосредственной отработкой и практическим применением освоенных методик и навыков. Базами практик являются другие университеты и исследовательские центры (ИЭА РАН, НИУ ВШЭ, СПбГУ, ННГУ), государственные компании (ОАО «Телерадиокомпания ВС РФ «Звезда», Волго-Вятский филиал Государственного музейно-выставочного центра «РОСИЗО»), органы государственной власти (Управление Роскомнадзора по Приволжскому федеральному округу, Городская Дума г. Нижний Новгород, администрация Нижнего Новгорода, ГУ МВД России по Нижегородской области), коммерческие организации (ООО «Селдон 2»). **Научно-исследовательская практика** проходит на базе факультета гуманитарных наук НИУ ВШЭ-Нижний Новгород и заключается в подготовке и написании текста введения и обзорной главы магистерской диссертации;
- **проектная работа** формируется из следующих компонентов: проектного научно-исследовательского семинара «Методология и методы исследований в политической лингвистике», в рамках которого студенты выполняют проекты в группах, научно-исследовательского семинара «Методология и методы междисциплинарных исследований в политической лингвистике», который направлен на подготовку студентов к самостоятельной индивидуальной научно-исследовательской работе, а также проектно-исследовательского семинара;
- **научно-исследовательская работа** состоит в написании и защите курсовой работы и магистерской диссертации.

#### Итоговая государственная аттестация

Итоговая государственная аттестация проходит в форме защиты магистерской диссертации с привлечением внешних оппонентов, в том числе из ведущих российских (ИЭА РАН, Институт иностранных языков ГАОУ ВО МГПУ) и зарубежных (Университет Гренобль Альпы, Франция, Университет Париж-13, Франция) вузов и исследовательских центров.

#### **7. Концепция реализации практической и/или научно-исследовательской деятельности в рамках ОП** (научно-исследовательский / проектный семинар, практики и пр.)

Научно-исследовательский семинар (НИС) — это ключевой компонент магистерской программы. Именно здесь будет обеспечиваться объединение лингвистических и IT компетенций. Целью семинара является подготовка магистров к самостоятельной научно-исследовательской, научно-педагогической и проектно-организационной работе. В рамках

научно-исследовательского семинара студенты будут выполнять два вида работ: групповую проектную работу (в группах по 3-4 человека) и индивидуальную исследовательскую работу.

Групповая проектная часть НИСа проходит в 1-3 модуле первого года обучения и в 1-2 модулях второго года обучения. Эта работа состоит в реализации группой студентов проекта (разработке продукта), представляющего научный или общественный интерес в области носящий междисциплинарный характер и требующих применение цифровых методов прикладной лингвистики. Студенты от начала до конца работают над проектом самостоятельно, постоянно консультируясь с кураторами (преподаватели программы или внешними приглашенными экспертами).

Работа над проектом строится следующим образом:

Первый год: в 1 модуле — обзор возможных задач, выбор задачи для проекта, во 2 модуле — пилотные исследования, формирование технического задания, в 3 и 4 модуле — реализация пилотной версии проекта. На первом году по результатам разработки проекта проектная группа готовит научную публикацию, которая оценивается по индивидуальному вкладу каждого участника в качестве его курсовой работы.

Второй год: в 1-2 модуле — финальная часть работы над проектом, обсуждение на конференциях, презентация результатов. Индивидуальная исследовательская часть работы в рамках научно-исследовательского семинара проходит в 3-4-м модулях второго года обучения.

Предметом коллективного обсуждения на семинаре являются проектные работы студентов на первом году и магистерская диссертация на втором (включая возможные способы реализации проектов, методы исследования, техники и инструменты автоматического анализа текстов).

Научно-исследовательский семинар (НИС) — это ключевой компонент магистерской программы. Целью семинара является подготовка магистров к самостоятельной научно-исследовательской, научно-педагогической и проектно-организационной работе. В рамках научно-исследовательского семинара студенты будут выполнять два вида работ: групповую проектную работу (в группах по 3-4 человека) и индивидуальную исследовательскую работу.

При обсуждении проектов основное внимание уделяется автоматическим методам позволяющим решать исследовательские задачи: поиска литературы (Zotero и методы сетевого анализа публикаций), автоматического анализа текстов (GATE Developer и языки программирования R, Python), описательной статистики и методов мат.статистики (MS Excel, R), методов машинного обучения (R, Python), качественного анализа текстов (Atlas.ti, R (пакет RQDA)).

В процессе участия в НИС студенты продолжают совершенствовать компетенции, связанные с использованием лингвистических методов, а также формируются металингвистические компетенции, такие как логика, анализ, критическое мышление, объективность и уважение к чужим идеям, и т.п.

В своей лингвистической части НИС призван сформировать у студентов четкое представление о структуре лингвистического исследования, его теоретико-методологическом основании, совокупности и иерархии применяемых методов, а также об объективном материале для него. Таким образом, НИС неизбежно связан с другими дисциплинами цикла: «Формальные модели в лингвистике», «Функциональные модели в лингвистике», «Лингвистический анализ текста» и др.

В частности, студенты должны усвоить, что теоретико-методологическое основание исследования должно обуславливаться его целями и задачами, быть сугубо лингвистическим, следовать конкретной лингвистической школе и развивать ее, а методы других наук могут быть применяться только как вспомогательные, факультативные. Интеграция близких подходов может осуществляться исключительно на лингвистических началах.

В ходе НИС у студентов формируется четкое понимание того, что автоматизированные средства лингвистического анализа не могут использоваться ради

самих себя: они подчинены целям и задачам исследования и вторичны по отношению к традиционным лингвистическим моделям. Результаты автоматизированного анализа подлежат интерпретации и ранжированию, а также должны подтверждать или опровергать основную гипотезу исследования.

НИС призван дать практическое применение теоретическим знаниям, полученным на курсах «Формальные модели в лингвистике» и «Функциональные модели в лингвистике», т.е. студенты в ходе практической работы учатся тому, что в модели, лежащей в основе их исследования, должны быть в явном виде и однозначно заданы исходные объекты, связывающие их отношения и правила обращения с ними. Применяемая ими модель должна также обладать объяснительной силой, т.е. не только объяснять факты или данные экспериментов, необъяснимые с точки зрения уже существующей теории, но и предсказывать неизвестное раньше, хотя и возможное поведение оригинала, которое должно позднее подтверждаться экспериментальными данными.

Наконец, в ходе НИС студенты на практике знакомятся с принципами и критериями отбора практического материала для объективного лингвистического исследования. У них формируется четкое понимание того, что отбор источников на основе их доступности, иллюстративности, немедленной (по мнению исследователя) референции к исследуемому феномену, на основе «современности» или, наоборот, «литературности», «чистоты» языка и т. п. не может претендовать на объективность из-за некоторой ограниченности перечисленных критериев. Выборки из корпусов должны также подвергаться дополнительной интерпретации.

В ходе семинаров студенты совершенствуют свои навыки презентации регулярно выступая с отчетами о проделанной работе по проекту.

Поскольку основной целью семинара является подготовка магистрантов к самостоятельной аналитической деятельности, то семинар проходит как обсуждение проектов и состоит из двух частей – обсуждение результатов проекта полученных на данный момент (включая исследовательские методы, методики и техники, а также стратегию и примеры их использования), планирование следующих шагов (включая методы, методики и прикладные техники необходимых для реализации следующего шага). В ходе семинаров преподаватель способствует обсуждению различных возможных вариантов реализации исследования, предлагает методы ранее неизвестные студентам, организует обсуждение ограничений исследования связанных с используемыми методами, а также необходимых условий их применения, рассказывает о лучших практиках работы с данными.

## **8. Характеристика кадрового потенциала**

В реализации программы принимают участие преподаватели факультета гуманитарных наук, факультета информатики, математики и компьютерных наук НИУ ВШЭ-НН, приглашённые преподаватели (члены академического сообщества) и преподаватели-практики (представители работодателей). Планируется привлечение к преподаванию выпускников бакалаврской программы «Прикладная и фундаментальная лингвистика», специализирующихся в магистратурах Москвы по нейро- и компьютерной лингвистике (получено их предварительное согласие).

### **Академический руководитель программы:**

Доцент департамента литературы и межкультурной коммуникации ФГН НИУ ВШЭ в НН Э.Н. Меркулова

### **Разработчики курсов и преподаватели программы:**

- Доктор политологических наук, профессор Гронская Н.Э.
- Доктор Филологических наук, профессор Бочкарев А.Е.
- Доктор филологических наук, доцент Соснин А.В.
- PhD, доцент Морозова Н.Н.
- PhD, доцент Балакина Ю.В.

- К.п.н, доцент Фролова Н.Х.
- К.п.н., доцент Поршнева А.В.
- К.ф.н, доцент Малафеев А.Ю.
- Старший преподаватель Хоменко А.Ю.
- Преподаватель Банников К.В.
- Старший преподаватель Дурандин О.В.
- Доцент, к.ф.-м.н, Конюшков А.П. (директор департамента аналитика “Селдон”)
- Йоханнес Ангермюллер профессор, Школа языков и прикладной лингвистики, Открытый университет, Великобритания. Координатор международной междисциплинарной сети исследований дискурса Discourse Net.

80 % преподавателей программы имеют ученые степени.